

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

25 JANVIER 1967.

Projet de loi portant approbation de la Convention générale entre le Royaume de Belgique et la République populaire de Pologne sur la sécurité sociale, signée à Bruxelles le 26 novembre 1965.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **HOUSIAUX**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le but du projet de loi est de consacrer le principe de l'égalité de traitement entre les travailleurs polonais, occupés ou ayant été occupés en Belgique, et les travailleurs belges. Toutefois, il faut préciser que la Convention ne vise pas l'assurance-chômage, la Pologne ne possédant pas de législation dans ce domaine.

Il faut signaler que c'est la première fois que, dans une Convention de sécurité sociale conclue par la Belgique, les juridictions administratives sont intéressées à l'entraide administrative entre les autorités et les institutions compétentes.

Les articles 30 et 34 de la Convention n'ont donc pas uniquement pour but de lier entre eux les Etats contractants; ils prévoient des attributions de compétence en droit interne dont l'exercice devient impératif pour chacun d'eux.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Crommen, Dehousse, De Winter, Gillon, Herbiet, Mme Jadot, MM. H. Moreau de Melen, Rolin, Van Houtte et Housiaux, rapporteur.

R. A 7237

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
258 (Session de 1965-1966) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
27 octobre 1966 et 8 novembre 1966.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1966-1967.

25 JANUARI 1967.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Volksrepubliek Polen betreffende de sociale zekerheid, ondertekend te Brussel op 26 november 1965.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **HOUSIAUX**.

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp wil wettelijke kracht geven aan het beginsel van gelijke behandeling van de Poolse werknemers, die in België arbeiden of gearbeid hebben, en de Belgische werknemers. Het Verdrag heeft echter geen betrekking op de verzekering tegen werkloosheid, daar er in Polen op dat stuk geen wetgeving bestaat.

Er zij op gewezen dat het de eerste maal is dat, in een door België gesloten Verdrag inzake sociale zekerheid, de administratieve rechtscolleges worden betrokken bij de administratieve dienstverlening tussen de overheid en de bevoegde instellingen.

De artikelen 30 en 34 van het Verdrag bedoelen dus niet alleen de verdragsluitende Staten onderling te verbinden, zij voorzien tevens in een internrechtelijke toekenning van bevoegdheid, waarvan de uitoefening dringend wordt voor elke Staat.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Crommen, Dehousse, De Winter, Gillon, Herbiet, Mevr. Jadot, de heren H. Moreau de Melen, Rolin, Van Houtte en Housiaux, verslaggever.

R. A 7237

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
258 (Zitting 1965-1966) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
27 oktober 1966 en 8 november 1966.

La Convention ne se limite donc pas à des mesures d'exécution qui seraient prises de commun accord mais entend, de plus, régler le mode d'exécution de celles-ci à l'intérieur de chaque Etat contractant.

L'avis du Conseil d'Etat fait remarquer qu'il n'est pas d'usage que des conventions internationales établissent des règles de compétence de droit interne en vue d'assurer l'application de l'accord dans chaque Etat intéressé. Il appartiendra aux Chambres, dit l'avis, d'apprécier si elles peuvent consentir à une telle limitation de leurs pouvoirs constitutionnels ou législatifs normaux.

La Commission a cru pouvoir donner son accord à cette innovation dans le domaine des accords internationaux.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité ainsi que le présent rapport.

Le Rapporteur,
G. HOUSIAUX.

Le Président,
P. STRUYE.

Het Verdrag beperkt zich derhalve niet tot in gemeen overleg te nemen uitvoeringsmaatregelen, maar regelt bovendien de wijze van uitvoering binnen elke verdragsluitende Staat.

In het advies van de Raad van State wordt opgemerkt dat het niet gebruikelijk is in internationale overeenkomsten ook internrechtelijke bevoegdheidsregelingen vast te stellen ten aanzien van de toepassing van die overeenkomsten door elke betrokken Staat. De Kamers, aldus dat advies, zullen hebben te beoordelen of zij aan een zodanige beperking van hun normale constituerende of wetgevende bevoegdheid hun instemming kunnen verlenen.

De Commissie was van oordeel akkoord te kunnen gaan met deze nieuwigheid op het gebied van de internationale overeenkomsten.

Het ontwerp van wet en dit verslag zijn met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
G. HOUSIAUX.

De Voorzitter,
P. STRUYE.